Conclure

• Lastly/ ultimately/ finally: enfin/ en dernier lieu/ finalement.

Ex.: Lastly, it must be added that money should not play too big a part in sport. En dernier lieu, il convient d'ajouter que l'argent ne devrait pas jouer un rôle trop important dans le domaine sportif.

• As a conclusion: en conclusion.

Ex. : As a conclusion, we shall say that both economic systems have their good and bad sides. En conclusion, nous dirons que les deux systèmes économiques ont chacun leurs bons et leurs mauvais côtés.

• On the whole: dans l'ensemble.

Ex. : On the whole, it would be wrong to say that everyone has benefited from medical progress. Dans l'ensemble, il serait faux de dire que tout le monde a bénéficié des progrès de la médecine.

• To sum up/to conclude: en résumé/ pour conclure.

Ex.: To sum up, one is forced to admit that women still have a long way to go before they are granted equal rights to men. En résumé, on est forcé d'admettre que les femmes ont encore un long chemin à parcourir avant de bénéficier de droits égaux à ceux des hommes.

• To come to a conclusion/ to the conclusion that: pour conclure.

Ex.: To come to a conclusion, we must point out that even if segregation is officially banned in the USA, the blacks are still often regarded as second-class citizens. Pour conclure, nous devons remarquer que même si la ségrégation est officiellement interdite aux États-Unis, les Noirs continuent d'être considérés comme des citoyens de deuxième classe.

• The problem may be summarized thus/ as follows: la situation peut se résumer ainsi.

Ex. : The problem may be summarized thus: contrary to their elders, many graduates today find it hard to have a steady job. La situation peut se résumer ainsi : contrairement à leurs aînés, aujourd'hui de nombreux diplômés ont du mal à trouver un emploi stable.

• All this goes to show that : cela montre/ démontre que.

Ex. : All this goes to show that for many underprivileged, life hasn't improved in the least. Cela démontre que pour de nombreuses personnes défavorisées, la vie ne s'est pas du tout améliorée.

© 2000-2025, Miscellane